



# Lilanga Lelihle



Lindy Pelzl

Elana Bregin

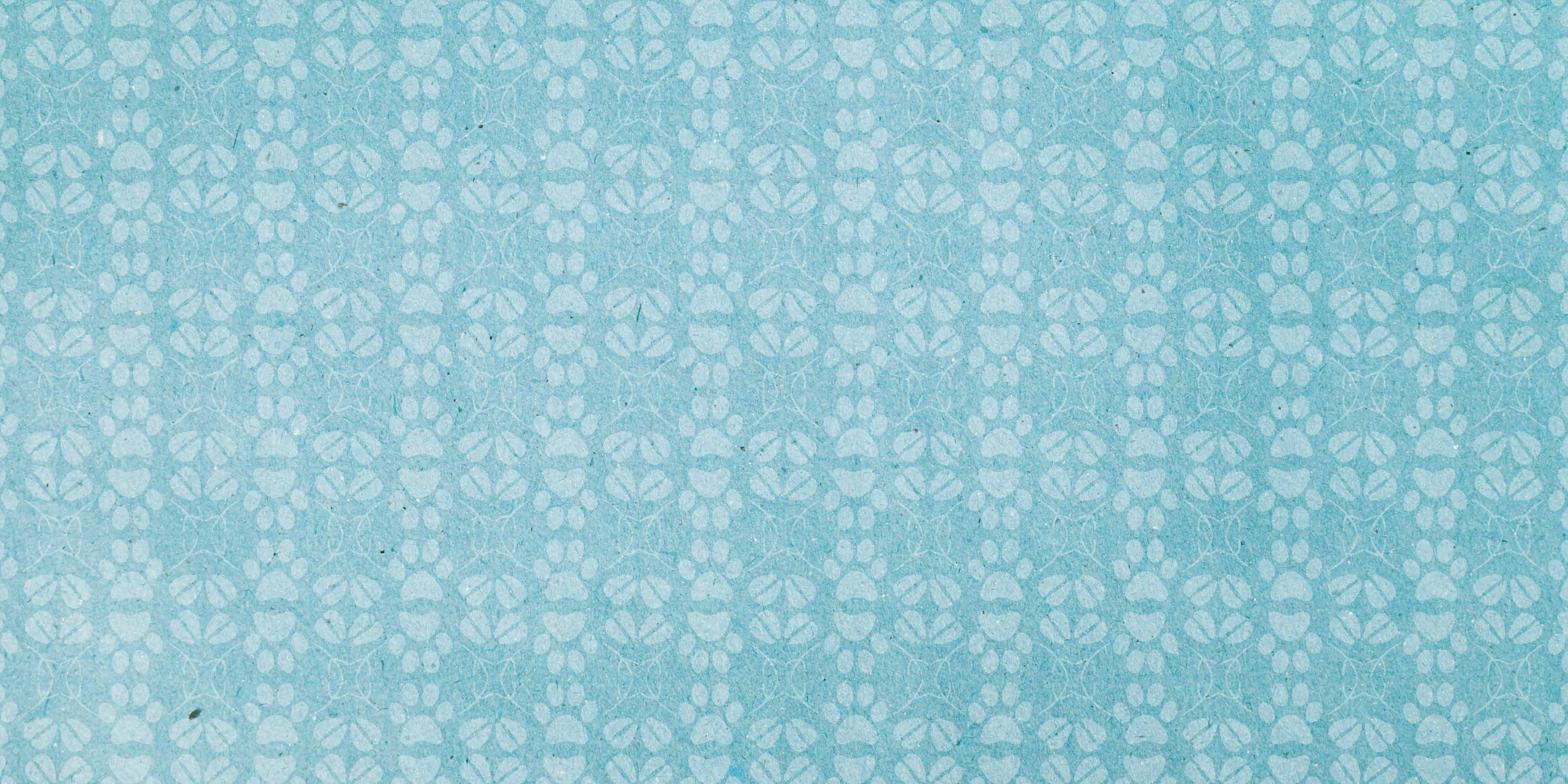
Raesah Vawda

# *Lilanga Lelihle*

*Lencwadzi ya*

---







*Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).*

*Lilanga Lelihle*

*(A Beautiful Day)*

Illustrated by Lindy Pelzl

Written by Elana Bregin

Designed by Raeesah Vawda

Translated by Manesi Kekana

with the help of the Book Dash participants in Durban on 7 November 2015.

ISBN: 978-1-77623-181-2

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



***Lindy Pelzl***

***Elana Bregin***

***Raeesah Vawda***

“Lilanga leihle kangaka,” kusho Make.  
“Nicholas vuka.”



“Sawubona lilanga,” kusho Nicholas.  
“Sanibonani tinyoni.”



“Laze laba mnandzi lilanga,” kusho Babe.  
“Asiyeni ngasemfuleni siyoba nephikinikhi.”



“Angeta yini umngani wami Jacob?”  
kubuta Nicholas.

“Ningangikhohlwa. Ngiyawatsandza emaphikinikhi!” kusho Mbongolo.

“Nami futsi. Nami ngifuna kuhamba nani!” kusho Nja.

“Landzela tsine,” kusho tinyoni.





“Asesibone kutsi ngubani lotawufika kucala  
kulesa sihlahla,” kusho Nicholas.



“Ngiwinile, ngiwinile,” kusho Mbongolo.

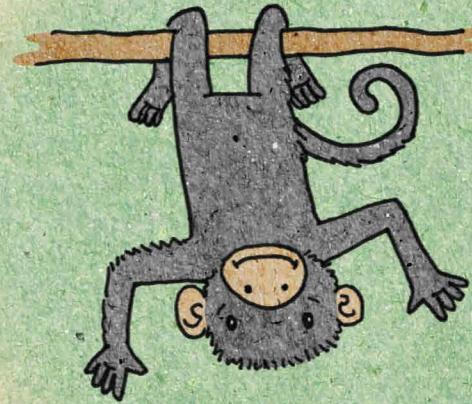
“Akukabi nebulungiswa,” kusho Nicholas.

“Wena unetinyawo letine.”

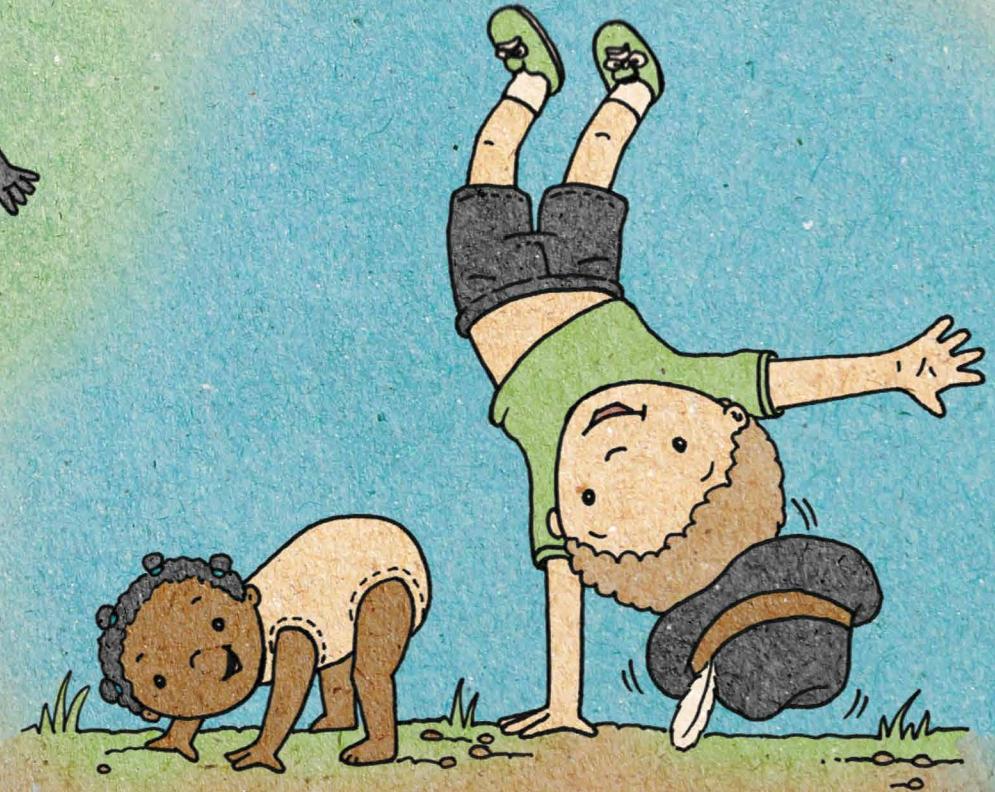




“Buka kutsi mine  
ngikhona kwentani,”  
kusho Nicholas.



“Ngiyafunga wena angeke ukwati  
kwenta loku,” kusho Jacob.



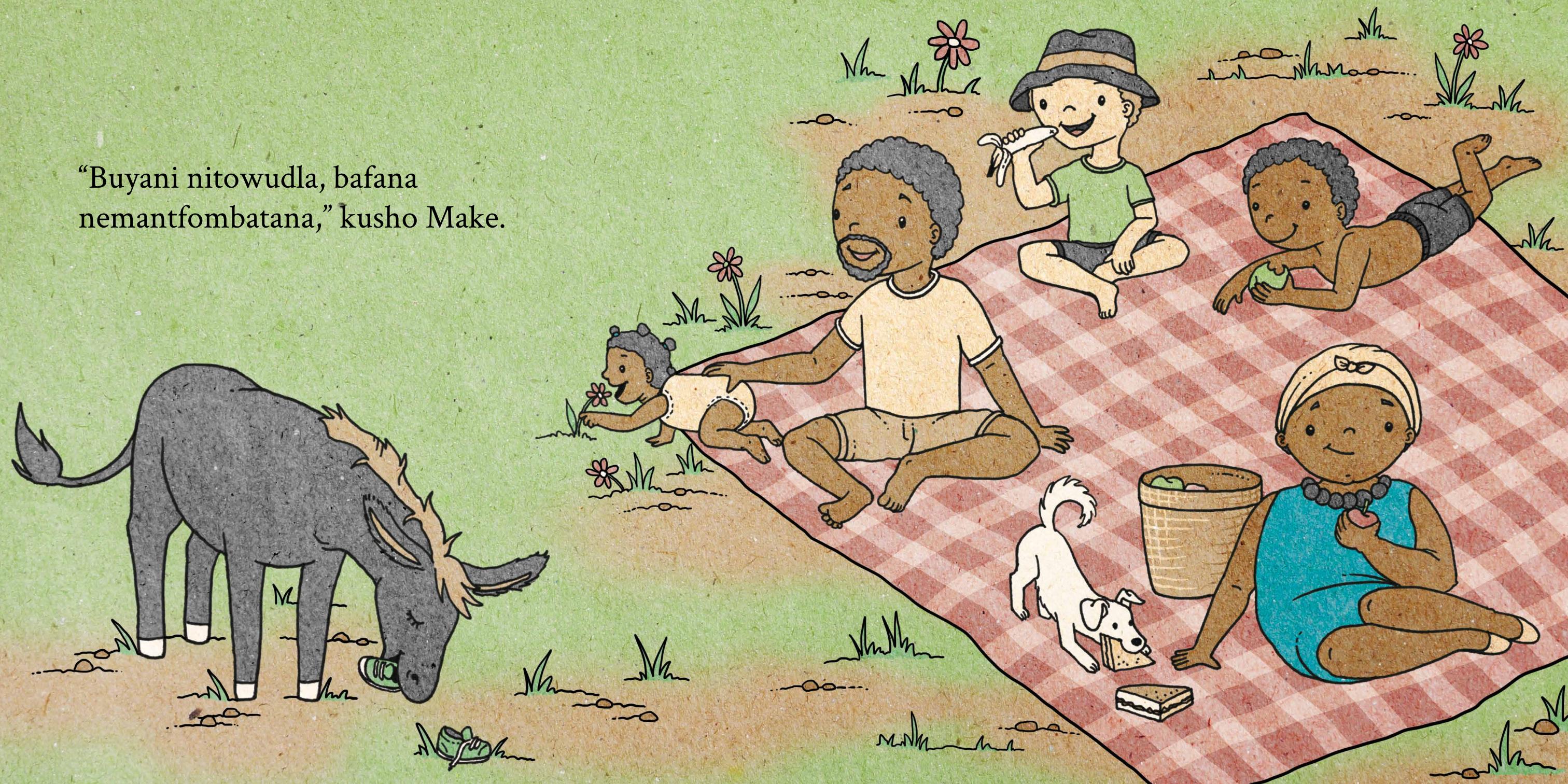
“Naku lapho sitawentela khona  
lephikinikhi,” kusho Babe.





“Asesibone kutsi ngubani lotawufika kucala  
lapha emantini,” kusho Nicholas.

“Buyani nitowudla, bafana  
nemantfombatana,” kusho Make.





“Sesikhatsi sekuya ekhaya,” kusho Make.  
“Valelisa Jacob.”

